

Zeitschrift: Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales
Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
Band: - (2012)
Heft: 20

Rubrik: Resúmenes = Abstracts

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Resúmenes/ Abstracts

Cristina Albizu Yeregui (Universität Zürich):

***Los girasoles ciegos* en la encrucijada del género literario.**

Tras un recorrido a través de la teoría del género literario *cuento*, se tratará de mostrar en este artículo cómo *Los girasoles ciegos* de Alberto Méndez constituye lo que algunos estudiosos han dado en calificar *ciclo de cuentos*, ya que el volumen participa tanto de elementos del cuento como de la novela, por lo que cada uno de los cuatro relatos que lo conforman puede ser leído e interpretado autónomamente, al mismo tiempo que el texto —la suma de los cuatro cuentos— propone una noción de libro que incita a una determinada pauta de lectura. Y es que *Los girasoles ciegos*, a través de señales —diversos elementos paratextuales, la relación especular manifiesta en el propio acto de relatar entre el último cuento y el conjunto de los relatos del libro, así como el carácter circular del volumen—, *exige* una captación de conjunto que se resiste a ser desatendida, llevando al lector a una concienciación social propiciada por el retorno al pasado para así llenar el silencio de una realidad histórica que se abrió con el franquismo al mismo tiempo que lo inducen a descifrar el texto en clave poetológica.

Palabras clave: teoría del cuento, ciclo de cuentos, novela, *Los girasoles ciegos* como meditación sobre la experiencia de la escritura.

***Los girasoles ciegos* at the Crossroads of the Literary Genre.**

After going through the theory of the literary genre *short story*, this article will try to show how Alberto Méndez' *Los girasoles ciegos* (The Blind Sunflowers) constitutes what some scholars call a *cycle of short stories*, as it has characteristics of the short story as well as of the novel. Each of the four narratives that make it up can be read and interpreted on its own, while, at the same time, the text —the sum of the four short stories— also presents itself as a book, inciting specific reading guidelines. Indeed, through various markers —paratextual elements, the specular relationship manifest in the narrative act between the last story and the collection of stories, as well as the circular character of the volume— *Los girasoles ciegos* demands to be approached as a whole, a demand that resists being unattended to, and leads the reader to become socially conscious through a return to the to the past. Such a return fills in the silence of a historical reality which opened up with Franco's regime, while it also incites the reader to decipher the text in a poetological key.

Keywords: theory of the short story, short story cycles, novel, *Los girasoles ciegos* as a meditation on the experience of writing.

Luis Alburquerque García (CSIC, Madrid):

Algunas cuestiones disputadas sobre el género 'relato de viajes'.

Se analizan en este artículo las "cuestiones disputadas" en torno a los 'relatos de viajes', como una vía de aproximación al género: su carácter factual frente al ficcional, el debate sobre la verdad/mentira de estos relatos (sobre todo durante la Edad Media y la Moderna), las fronteras que establece con otros géneros limítrofes (sobre todo en el Siglo de Oro) y los distintos formatos en que se envuelve a lo largo de la historia (memorias, cartas, diarios, etc.). Esta selección de los puntos más controvertidos de los 'relatos de viaje' sirve como aproximación para proponer una definición del género 'relato de viajes'.

Palabras clave: literatura de viajes, relatos de viajes, poética.

Some Disputed Issues Surrounding the "Travel Literature".

This article analyzes some of the "disputed issues" surrounding the "travel literature": the dichotomy between fact and fiction in these stories (especially in the Middle Ages and Early Modern Period), the boundaries it establishes with other genres (especially in the Spanish Golden Age) and the distinct modes of transmission used throughout history (memoirs, letters, diaries, etc.). This selection of controversial points will allow us to define more precisely the characteristics of the travel literature genre.

Keywords: travel literature, travel story, poetics.

Luis Federico Díaz Larios (Universitat de Barcelona):

Viajeros españoles a los escaparates del progreso y de la técnica.

Las críticas circunstancias vividas por los españoles durante gran parte del siglo XIX interrumpieron la costumbre ilustrada de viajar con "aprovechamiento". Ni la guerra contra Napoleón ni los años fernandinos fueron favorables. La pacificación y estabilización social desde 1840 renovó la costumbre viajera en algunos escritores que, más allá de la moda, convirtieron el *viaje instructivo individual* en un *ejercicio reflejo y regeneracionista* para mostrar a sus paisanos y al gobierno el *progreso* de las naciones modernas. Esa actitud apunta en las obras de Mesonero y Lafuente y caracteriza los *viajes* más específicamente utilitarios de los visitantes a las *Exposiciones Universales*, verdaderos escaparates de los adelantos técnicos. Sus reflexiones traslucen un sentimiento de frustración al contrastar la pobreza de las representaciones españolas, de la que culpan a la desidia de los gobiernos.

Palabras clave: viajeros españoles, Europa, exposiciones universales, Mesonero, Lafuente, Ayguals de Izco.

Spanish Travelers Looking Towards Progress and Technique.

The criticisms experienced by the Spanish people during the 19th Century interrupted the habit of traveling in order to make a profit. Neither the war against Napoleon nor the period with Ferdinand VII was favorable. The pacification and the social stabilization since 1840 renovated the traveling habit in some authors who, beyond the fashion, transformed the *instructive individual journey* into a *reflected and regenerative exercise* in order to show to their compatriots and to the government the *progress* of the modern nations. This attitude is shown in Mesonero's and Lafuente's works and characterizes the more specifically practical *journeys* of the visitors to the *Universal Expositions* that demonstrate the technical advances. Their reflections reveal a feeling of frustration when they compare the Spanish poverty with what they have seen abroad and they blame the government's slackness for this situation.

Keywords: Spanish travelers, Europe, universal expositions, Mesonero, Lafuente, Ayguals de Izco.

Andrea Fanta Castro (Florida International University):

Perder es cuestión de método y las paranarraciones de Santiago Gamboa.

Perder es cuestión de método comienza con un cadáver que necesita recobrar su historia; un cuerpo que ha sido víctima de un crimen atroz: el empalamiento. La narración de Gamboa, para muchos cifrada a través de episodios tragicómicos, pero no por ello menos cáustica, cuestiona a través de múltiples capas el concepto y la praxis de la justicia. Apuntalando la corrupción generalizada, la novela hace una crítica mordaz a la imperante imposibilidad de justicia dentro del neoliberalismo que se impuso como modelo económico a partir de 1990 en Colombia.

Palabras clave: *Perder es cuestión de método*, Jacques Derrida, Andreas Huyssen, justicia, palimpsestos, policial.

Perder es cuestión de método and the Paranarrative of Santiago Gamboa.

Perder es cuestión de método (*Losing is a Question of Method*) begins with a corpse that needs to recover its history; a body which has been the victim of a heinous crime: impalement. Gamboa's narration, described by many critics, as a collection of tragicomic episodes, but by no means less caustic, questions through multiple layers the concept and *praxis* of justice. Underpinning the widespread corruption, the novel makes a scathing criticism of the prevailing inability to achieve justice within neoliberalism, which became Colombia's economic model since 1990.

Keywords: *Perder es cuestión de método*, Jacques Derrida, Andreas Huyssen, justice, palimpsests, detective fiction.

Mempo Giardinelli (Centro de Estudios Literarios y Sociales Caelys-Chaco):

El viaje, literatura y realidad.

Esta conferencia aborda una perspectiva autoral sobre la incidencia del viaje en la creación literaria. Trata de cómo los orígenes de una vida lectora y a la vez itinerante en la realidad, estimularon una experiencia viajera y textual, que incluye y motiva ahora la reflexión por parte de un escritor contemporáneo. En un mundo que se globaliza pero no consigue alejarse del borde del abismo y al que incluso se asoma más y más, la ficción y la realidad se advierten en el viaje como motivo literario.

Palabras clave: impacto, realidad, ficción, literatura argentina, Patagonia.

Travel, Literature and Reality.

This lecture describes an authorial perspective over the incidence of the trip in the literary creation. It deals with the origins of reading and the subsequently traveling and textual experience. A textual reflection by a contemporary writer, in a globalised world that looks down since the edge of the abyss. Fiction and reality makes the trip as a literary reason.

Keywords: impact, reality, fiction, Argentinian literature, Patagonia.

Santiago Juan-Navarro (Florida International University):

El archivo especular: autorreferencialidad y revisionismo histórico en la última novela de Alejo Carpentier.

En su última novela, *El arpa y la sombra* (1979), Alejo Carpentier ofrece su testamento literario mediante una reconstrucción apócrifa de la vida y el mito de Cristóbal Colón. Partiendo de esta excusa historiográfica el texto mantiene un diálogo paródico con la producción anterior de su autor y con la tradición literaria e historiográfica a la que pertenece. El concepto borgeano del texto como palimpsesto es llevado aquí hasta sus últimas consecuencias al proponer el novelista cubano una noción de la historia que no sólo interroga las visiones hegemónicas, sino que incluso cuestiona el esencialismo de aquéllas expresadas anteriormente por el autor. El presente artículo examina la adscripción de este componente metatextual de la novela al postmodernismo internacional sobre la base del uso que Carpentier hace de la autoconciencia literaria, el revisionismo historiográfico y la parodia de las grandes narrativas y mitos del origen.

Palabras clave: Alejo Carpentier, postmodernismo, metaficción, historical revisionism.

The Specular Archive: Auto-referentiality and Historical Revisionism in Alejo Carpentier's Last Novel.

In his last novel, *El arpa y la sombra* (1979), Alejo Carpentier provides the reader with his literary testament through an apocryphal reconstruction of Christopher Columbus' life and myth. Stemming from this historiographic excuse, the text maintains a parodic dialogue with both its author's previous works and the literary/historiographic tradition it belongs to. On proposing the Cuban novelist a notion of history that not only questions hegemonic views, but also those previously expressed by himself, the Borgesian concept of the text as a palimpsest is taken to the extreme here. This article examines the metafictional component of the novel to international postmodernism based on Carpentier's use of self-consciousness, historiographic revisionism, and the parody of the grand narratives and myths of origin.

Keywords: Alejo Carpentier, postmodernism, metafiction, historical revisionism.

Miguel Ángel Pérez Priego (UNED, Madrid):

Humanismo y relatos de viaje.

El viaje a otros lugares, próximos o lejanos, fue actividad practicada también por los humanistas en la Edad Media. Como se muestra en este artículo, fueron muchos los humanistas españoles que viajaron y dejaron algún testimonio escrito de su experiencia. Con su aportación se enriquece el corpus de relatos de viajes medievales.

Palabras clave: viajes, relatos de viajes, humanismo, siglo XV.

Humanism and Travel Narratives.

The travel to elsewhere, close or distant, was an activity also practiced by humanists in the Middle Ages. As shown in this article, there were many Spanish humanists who traveled and left some written testimony of their experience. With their contribution the corpus of medieval travel narrative is enriched.

Keywords: travels, travel narrative, humanism, 15th century.

Gina María Schneider (Universität Zürich):

De pájaros, astros y ángeles: una reflexión sobre los valores poéticos del espacio supraterráneo en *Primeras poesías* de Luis Cernuda.

A base de una selección de poemas, este artículo se propone esclarecer cómo en la sección inicial de *La realidad y el deseo* pájaros, astros y ángeles no se limitan a ser meros componentes del paisaje observado o intuido, sino que trascienden su significado literal para adquirir otro

figurado. En consonancia con este hecho, también la oposición entre cielo y tierra —en la que se inscriben estas figuras y actores— resultará ser más que una de las múltiples tensiones presentes a lo largo de la obra poética cernudiana.

Palabras clave: Luis Cernuda, *Primeras poesías*, oposiciones espaciales, tierra, cielo.

About Birds, Stars and Angels: A Reflection on the Poetic Values of Supra-terrestrial sSpace in *Primeras poesías* of Luis Cernuda.

On the basis of a selection of poems, this article attempts to elucidate how birds, stars and angels in the initial section of *La realidad y el deseo* are not merely components of observed or imagined scenery, but transcend literal meaning to acquire a figurative one. In relation to this fact, the opposition between sky and earth —in which these figures and actors are inscribed— will also reveal itself as more than one of the multiple tensions that are present throughout Cernuda's poetry work.

Keywords: Luis Cernuda, *Primeras poesías*, spatial opposites, earth, sky.